

JÓZSEFVÁROSI ÖRMÉNY ÖNKORMÁNYZAT
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Elnökének
28/2020. (VI.15.) határozata

A koronavírus elleni védekezésről szóló 2020. évi XII. törvény 3. § (1) és (3) bekezdése értelmében, valamint a veszélyhelyzet kihirdetéséről szóló 40/2020. (III. 11.) számú kormányrendelet 1. § értelmében az élet- és vagyonbiztonságot veszélyeztető tömeges megbetegedést okozó humánjárvány következményeinek elhárítása, a magyar állampolgárok egészségének és életének megóvása érdekében Magyarország egész területére veszélyhelyzetet hirdetett ki.

A Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselő-testületének Elnökeként - a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153.§ (1)-(2) bekezdéseiben és a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján a képviselő-testület jogkörében eljárva, hatáskörét gyakorolva meghozom az alábbi határozatot:

A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat

1. tudomásul veszi és elfogadja a Honvédelmi Minisztérium, a HM Zrínyi Térképészeti és Kommunikációs Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság gondozásában a buenos aires-i Colegio Militar de la Nación alapításának 150. évfordulója alkalmából 2020. évben megjelenő honvédelmi album megjelenéséhez a fordítói munka elkészítését. A munkát a megbízott fordító részére 110.000 Ft összegben kifizeti átutalással.
2. forrása: 2020. évi feladatalapú központi költségvetési támogatáskiadás fedezte, dologi kiadás szolgáltatás előirányzata

Felelős: Bódis Alpár András elnök

Határidő: 2020. szeptember 30.



Bódis Alpár András elnök
Józsefvárosi Örmény Önkormányzat

Handwritten signature

Handwritten mark

Melléklete

JÓZSEFVÁROSI ÖRMÉNY ÖNKORMÁNYZAT
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Elnökének
...../2020. (VI. 15.) határozata

A koronavírus elleni védekezésről szóló 2020. évi XII. törvény 3. § (1) és (3) bekezdése értelmében, valamint a veszélyhelyzet kihirdetéséről szóló 40/2020. (III. 11.) számú kormányrendelet 1. § értelmében az élet- és vagyonbiztonságot veszélyeztető tömeges megbetegedést okozó humánjárvány következményeinek elhárítása, a magyar állampolgárok egészségének és életének megóvása érdekében Magyarország egész területére veszélyhelyzetet hirdetett ki.

A Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselő-testületének Elnökékeként - a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153.§ (1)-(2) bekezdéseiben és a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján a képviselő-testület jogkörében eljárva, hatáskörét gyakorolva meghozom az alábbi határozatot:

A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat

- 1. tudomásul veszi és elfogadja a Honvédelmi Minisztérium, a HM Zrínyi Térképészeti és Kommunikációs Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság gondozásában a buenos aires-i Colegio Militar de la Nación alapításának 150. évfordulója alkalmából 2020. évben megjelenő honvédelmi album megjelentetéséhez a fordítói munka elkészítését. A munkát a megbízott fordító részére 110.000 Ft összegben kifizeti átutalással.**
- 2. forrása: 2020. évi feladatalapú központi költségvetési támogatáskiadás fedezte, dologi kiadás szolgáltatás előirányzata**

Felelős: Bódis Alpár András elnök

Határidő: 2020. szeptember 30.

Bódis Alpár András elnök
Józsefvárosi Örmény Önkormányzat

JÓZSEFVÁROSI ÖRMÉNY ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

**Beszámoló Honvédelmi Minisztérium új emlékalbumának megjelentetésének támogatásáról,
döntés megerősítése**

Előterjesztő: Bódis Alpár András (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. június 15. napján tervezett ülésre
9.) napirendi pontja

Önkormányzatunk döntött a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat 32/2019.(XII.16.) számú határozatában, hogy a támogatja a Honvédelmi Minisztérium, a HM Zrínyi Térképészeti és Kommunikációs Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság gondozásában készülő honvédelmi album megjelentését, annak örmény nyelvre fordítási költségeinek megtérítésével.

Centenárium album lát napvilágot 2020-ban, a buenos aires-i Colegio Militar de la Nación alapításának 150. évfordulója alkalmából. Az album kiadásának apropója az, hogy az iskola alapítója és első igazgató, parancsnoka a székely-örmény származású Czetz János honvéd tábornok, argentin ezredes volt.

A kötethez DVD melléklet is kapcsolódik videókkal.

A könyv szerkezete az alábbi:

I. Czetz János élete

II. Nemzeti Katonai Akadémia (Colegio Militar de la Nación) története

III. Az akadémia épületei, emlékművei és szobrai

IV. Czetz János emlékhelyek az Akadémián és Buenos Airesben

V. Az ünnepségsorozat - A Colegio Militar de la Nación alapításának 150. évfordulója

VI. Argentína magyar szemmel.

Az album kiadója a HM Zrínyi Térképészeti és Kommunikációs Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Kft.

A kötet háromnyelvű kiadványként jelenik meg: spanyol, magyar, és örmény.

Terjedelme: a fordítandók (törzsszöveg és lábjegyzetek, valamint a kiegészítő anyagok) karakterszáma összesen 147.250 db (az automatikusan előálló tartalomjegyzéket és a forrásokat kihagyva).

Ennek alapján a munka összértéke: bruttó 748.030 Ft, azaz: Hetesszáznegyven-nyolcezer-harminc forint, amelyből bruttó 400 ezer forintot a Fővárosi Örmény Önkormányzat finanszíroz. A fennmaradó bruttó 348.030 forintot, kerületi örmény önkormányzatok fizetik ki, mely összegből a Józsefvárosi Örmény Önkormányzat maximált kerettel 150 e Ft-ot vállalt. A munka díjának alakulása és így a kifizetendő összeg, számla ellenében : bruttó 110.000 forint.

A munkát a Megbízott fordító (Arsen és Haykuhi Kft. (székhely: H-2017 Pócsmegyer, Gödszigeti út 2236/3. Adószám: 10574601-2-13, bankszámlaszám: 10403112-49575657-48571014) a 32/2019. (XII.16.) számú határozatban meghatározott időre és módon elvégezte, a HM Zrínyi Térképészeti és

Kommunikációs Szolgáltató KNKFT. részére átadta, így az album nyomdai kivitelezése folyamatban van. A megjelenés 2020-ban lesz, azonban a korona vírus okozta karantén és egyéb fennakadások miatt, nem a tervezett Budapesti Tavasz Nemzetközi Könyvfesztiválon lesz bemutatva.

Fentiekre tekintettel kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.

Határozati javaslat

A Józsefvárosi Örmény Önkormányzat Képviselőtestülete úgy dönt, hogy

1. tudomásul veszi és elfogadja a Honvédelmi Minisztérium, a HM Zrínyi Térképészeti és Kommunikációs Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság gondozásában a buenos aires-i Colegio Militar de la Nación alapításának 150. évfordulója alkalmából 2020. évben megjelenő honvédelmi album megjelentéséhez a fordítói munka elkészítését. A munkát a megbízott fordító részére 110.000 Ft összegben kifizeti átutalással.
2. forrása: 2020. évi feladatalapú központi költségvetési támogatáskiadás fedezte, dologi kiadás szolgáltatás előirányzata

Felelős: Bódis Alpár András elnök.

Határidő: 2020. szeptember 30.

Budapest, 2020. június 12.


Bódis Alpár András elnök



| |
|--|
| ELŐTERJESZTŐ: BÓDIS ALPÁR ANDRÁS ELNÖK JÓZSEFVÁROSI ÖRMÉNY ÖNKORMÁNYZAT |
| LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ <i>a</i> |
| PÉNZÜGYI FEDEZETET <u>IGÉNYEL</u>/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: <i>f</i> |
| JOGI KONTROLL: <i>alpk</i> |